

О СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Качество обучения русскому языку как иностранному зависит от организации и управления учебным процессом. Последнее осуществляется на основе обратной связи, т.е. систематического получения информации о том, как усваивается учебный материал, в данном случае иностранными студентами. Такую обратную связь обеспечивает контроль.

Проверка и оценка знаний — завершающий этап в учебном процессе, который осуществляется ежедневно, многократно и повторяется на протяжении всего этапа обучения.

Контроль языковой и речевой компетенции иностранных студентов при обучении русскому языку как иностранному — постоянно действующий фактор, способствующий постоянному управлению процессом обучения, под которым понимается целенаправленное взаимодействие преподавателя и студента. Он обеспечивает внешнюю (контроль со стороны преподавателя) и внутреннюю (самоконтроль) обратные связи.

Контроль как специальным образом организованная деятельность преподавателя и самоконтроль как коррелирующая деятельность учащегося позволяют осознать результат и меру успеха учебной и обучающей деятельности.

Результаты контроля — это не просто формальная констатация результативности обучения, маркированная той или иной оценкой. Эта информация важна как для студента, так и для преподавателя. Отсутствие систематического контроля за учебной деятельностью студентов отрицательно сказывается на их учебе.

Требуется определенная организация контроля, чтобы он был по-настоящему действенным звеном, обеспечивающим надежность проверки контролируемых объектов (языковых и речевых).

Методисты считают, что параметрами такой организации являются: системность, презентативность результатов, соотнесенность материала учебника с учебным планом и др.

1. **Системность.** Предусматривается система проверок со строго определенным количеством контрольных заданий, которые проводятся в любой период обучения.

2. **Систематичность.** Контрольные проверки должны осуществляться регулярно, без сбоев и пропусков.

3. Открытость. Контрольные материалы, организованные в систему, “открыты” для студентов (на кафедре издан сборник контрольных работ для студентов-иностранцев “Цикловой контроль”). Учащийся должен быть заранее осведомлен о количестве проверок, их последовательности, содержании каждой контрольной работы, их грамматической, лексической и тематической наполненности. С этой целью целесообразно создавать перспективные программы контрольных материалов, которые вручаются студентам.

4. Объективность оценки. Предусматривает осознание студентами механизма оценивания их языковой и речевой компетенции и соотнесение полученных результатов с балльно-рейтинговой системой. Рейтинговая система — отказ от традиционной системы оценки знаний. Она является не только контролирующей, но и организующей, мотивирующей и стимулирующей системой. Сокрытие критериев оценок и механизма их выставления ведет к неадекватному восприятию результатов и их объективности.

5. Презентативность результатов. Достигается с помощью специальных контрольных листов, куда регулярно выставляются результаты контрольных проверок, оцененные согласно балльно-рейтинговой системе. Исследователь С. Хавронина предлагает вводить планы-программы для студентов. Соотнесенные с семестром, концентром, циклом занятий, они задают содержание и объем языкового, речевого и текстового материала, подлежащего усвоению за определенное время, указывают виды и сроки контроля; называют поэтапные, выраженные в качественных и количественных показателях требования к уровню владения различными видами речевой деятельности. Планы-программы приобщают студентов к сознательному планированию и организации собственной учебной деятельности, самоучету и самооценке результатов этой деятельности и тем самым способствуют поддержанию мотивации изучения русского языка

6. Соотнесенность с учебным материалом. “Проверить можно только то, что отработано в той степени, которая разрешает проводить контроль” (С. Хавронина). Поэтому необходима синхронность пройденного материала и содержания контрольных проверок.

Выделяются следующие виды контроля: внешний, взаимоконтроль и самоконтроль.

Внешний контроль (а нас интересует в данном случае именно он) включает в себя оперативный, текущий, тематический и итоговый контроли. Особенно важны текущий контроль и оценка знаний, так как именно они способствуют активизации повседневной работы студентов.

Текущий контроль выступает как обобщение результатов отдельных разделов учебного материала и охватывает, как правило, несколько занятий. Он имеет различные формы: устные опросы, контрольные работы, индивидуальные занятия, деловые игры, дискуссии, конкурсы, олимпиады, рефераты и т.д. Хотелось бы остановиться на одном из видов текущего контроля, который кажется нам наиболее оптимальным, — тестировании. Цель тестирования — наиболее общим образом вначале определить уровень владения русским языком в лексическом и грамматическом аспектах на данном этапе, а затем проконтролировать степень усвоения того или иного языкового материала.

В широком аспекте тестирование может показать уровень лингвистического мышления, способность восприятия, возможности оперативной памяти, определить уровень знаний по предмету. Все шире начинает проводиться тестирование способностей к изучению языка, в данном случае русского как иностранного (РУДН).

Исследователь А. Цатурова считает, что оптимальный тест или тестовая система в целом отличается следующими особенностями:

- 1) дает объективную и точную оценку именно тех языковых навыков и речевых умений, которые в данной ситуации интересуют тестолога или методиста;
- 2) позволяет достичь цели тестирования в сравнительно короткие сроки с наименьшими затратами;
- 3) оказывает положительное влияние на процесс преподавания;
- 4) позволяет научиться работать в условиях ограниченно-го времени, быстро реагировать на заданные вопросы.

Принципиальное отличие тестирования от других форм проведения контроля заключается в его способности к точным измерениям. При этом измерению поддаются не только результаты, полученные в ходе тестирования, но и качественные характеристики самих тестов.

Тестирование может проводиться в начале семестра или обучения вообще (пороговый уровень), после прохождения грамматических тем, в конце семестра. Оперативная проверка знаний с использованием тестов может осуществляться в конце практического занятия.

На кафедре белорусского и русского языков тестирование иностранных студентов и аспирантов проводится по вышеприведенной схеме и для этой цели используется “Сборник контрольно-обучающих тестов по русскому языку” (доцент И.И. Гассиева, ст. преподаватель Л.Ф. Кашевская). Тестирование широко применяется на подготовительном факультете для иностранных граждан, где в конце обучения проводится

компьютерное тестирование усвоения грамматического материала с выставлением экзаменационной оценки. Выходит из печати учебное пособие “Вводно-предметный курс по русскому языку” для слушателей подготовительного отделения, содержащее компьютерные контрольные тесты.

Чрезвычайно важно тестирование иностранцев, поступающих на подготовительный факультет, о чем будет сказано ниже.

Необходимы изменения в подходе к проблеме определения уровня знаний и умений у иностранных аспирантов, готовящихся к сдаче кандидатского экзамена по РКИ. Тестирование дает возможность выявить степень подготовленности, объективно определить соответствие знаний и умений аспирантов требованиям, предъявляемым к ним в ходе кандидатского экзамена по русскому языку. Это должен быть комплексный тест владения научным стилем речи, состоящий из субтестов по лексике, грамматике, чтению, говорению и письму. В основу отбора содержания тестов ложатся критерии частотной и коммуникативной значимости.

Контролируемый грамматический материал в тестах демонстрируется по всем видам речевой деятельности.

Особенность лексико-грамматического теста — лексическое наполнение.

В тесте по чтению представлен аутентичный языковой материал, способный выявить уровень сформированности навыков и умений, необходимых для поискового чтения, чтения с охватом общего содержания и изучающего чтения.

Тест по письму — это система тестовых заданий, контролирующих навыки и умения учащихся в написании смысловых блоков, научной работы (цель диссертации, ее научная новизна и практическая значимость и т.д.)

Тест по говорению — это проверка сформированности речевых навыков и умений, необходимых для диалогической и монологической речи в сфере научного общения. Его отличительная особенность — использование различного вида опор, преимущественно визуально-изобразительных и визуальнo-вербальных.

Вместе с тем при всех положительных качествах теста как объективной формы контроля абсолютизация тестирования и полная замена им всех других субъективно-объективных видов контроля чревата серьезными негативными последствиями. Но его значение и роль незаменимы при стандартизации образования.

В нашей республике в последние годы активно ведется работа по созданию Государственного образовательного стандарта.

Решение данной задачи, в которой кроме Министерства образования задействованы все вузы, все специальные ка-

федры, диктуется необходимостью полноправного вступления республики в мировое и европейское образовательное пространство, обучением в ней, наряду с белорусскими студентами, иностранных граждан. Стандарт задает совершенно конкретные параметры, по которым можно определить уровень сформированности навыков и умений у будущих специалистов, унифицировать обучение. Образовательный стандарт также устанавливает состав, объем, структуру и обязательный минимум содержания каждой дисциплины, требования к знаниям и умениям выпускника по этим дисциплинам. Республиканским институтом высшей школы БГУ разработан проект «Образовательный стандарт. Высшее образование. Цикл социально-гуманитарных дисциплин». В цикл вошли: история Беларуси, философия, культурология, экономическая теория, социология, политология, основы права, основы педагогики и психологии, этика, белорусский язык, иностранные языки, религиоведение и некоторые другие предметы (речь идет о цикле социально-гуманитарных дисциплин для нефилологических вузов). В этот перечень не входит русский язык как иностранный.

Тем не менее создание такого стандарта по РКИ крайне необходимо, учитывая количество иностранных граждан, обучающихся в Республике Беларусь, и то, что в БГУ уже несколько лет ведется подготовка специалистов по русскому языку со специализацией «Русский язык как иностранный».

Создание Государственного стандарта владения РКИ обусловлено объективной необходимостью унификации требований к знаниям и умениям иностранных граждан, которые хотят получить высшее образование в вузах Беларуси. Стандарт может и должен стать тем государственным документом, который будет обязательен для всех белорусских вузов, осуществляющих подготовку специалистов для зарубежных стран на любом уровне (бакалаврит, магистратура, аспирантура, стажировка).

В Российской Федерации уже ведется работа по разработке Государственного стандарта владения РКИ и созданию стандартизированных тестов.

Министерство общего и профессионального образования Российской Федерации считает разработку этого стандарта и создание стандартизированных тестов важнейшей задачей образовательной политики.

История лингводидактического стандартизированного тестирования в теории и практике преподавания РКИ только начинается. Разработка единых типовых стандартизированных тестов, ориентированных на различные уровни общего владения РКИ, начата в России в 1992—1993 гг. рядом веду-

щих научно-педагогических коллективов. Уже в 1994 г. был опубликован первый типовой межвузовский тест по русскому языку для иностранцев, поступающих в вузы России, — "Абитуриент—тест". Этот тест является базовым (исходным) в системе тестов по русскому языку в рамках вузовского образования в России. Он ориентирован на самый низкий из сертифицируемых уровней общего владения РКИ — нулевой уровень

В системе высшего образования нам, как это было сделано в России, целесообразно принять в качестве обязательной для всех иностранных абитуриентов программу по РКИ, в которой должен быть представлен объем языкового и речевого материала, необходимый и достаточный для формирования языковой и речевой базы, позволяющей в дальнейшем учиться в вузах Беларуси на русском языке с целью получения высшего специального образования. Такая программа необходима не только преподавателям, но и иностранным абитуриентам, так как она облегчит процесс их подготовки к учебе в вузе, ознакомит с объемом языкового материала, подлежащего усвоению, и требованиями к уровню сформированности речевой компетенции.

Конечно, созданию теста должна предшествовать большая научно-методическая работа:

- определение языкового, речевого, информативного минимума, которые будут положены в основу теста;
- определение коммуникативных потребностей иностранных абитуриентов, приступающих к обучению в вузах Беларуси;
- детальный анализ (в том числе и с использованием компьютерной техники) имеющихся в настоящее время учебных программ по РКИ для подготовительных факультетов, учебников и учебных пособий.

Российскими исследователями выделены следующие четыре сертифицируемых уровня общего владения РКИ:

1. "Уровень абитуриента" — уровень практического владения РКИ, необходимый и достаточный для начала обучения на 1-м курсе вуза, а также для удовлетворения элементарных коммуникативных потребностей при личном общении с носителями языка во время туристических и кратких деловых поездок.

2. "Уровень бакалавра" — уровень владения РКИ, позволяющий студенту-иностранцу удовлетворить коммуникативные потребности в процессе получения им базового высшего образования (1—3-й курсы вуза).

3. "Уровень магистра", обеспечивающий уверенное решение коммуникативных задач в учебно-научной сфере (напи-

сание дипломных и диссертационных работ нефилологического профиля), а также позволяющий преподавать РКИ на начальном этапе (не в высшей школе).

4. “Уровень аспиранта”, свидетельствующий о том, что коммуникативная компетенция иностранного гражданина близка к уровню образованного носителя языка.

Уровни 2, 3, 4 квалифицируются как уровни профессионально достаточного владения русским языком.

Тестовые экзамены могут проводиться при поступлении на 1-й курс, в магистратуру и аспирантуру по окончании соответствующего учебного курса. По результатам тестирования будет выдаваться государственный сертификат, удостоверяющий уровень владения РКИ.

Одним из условий международного признания национальных сертификатов в области преподавания РКИ является обеспечение единообразия оценки, а следовательно, и сопоставимости качественных показаний аттестуемой коммуникативной компетенции с аналогичными показателями, фиксируемыми в уже конвертируемых свидетельствах по разным иностранным языкам, выдаваемым в других странах.

Как известно, для стран—членов Совета Европы разработана общая шкала уровней Евроцентра для оценки учебных достижений в сфере языкового образования. Подробнее ознакомиться с этой шкалой позволит статья Е.В. Тарасенко “Общеввропейская шкала уровней владения иностранным языком и постпороговый уровень русского языка как иностранного” (Русский язык за рубежом. 1999. № 1.).

Применение общеввропейской шкалы уровней в практике преподавания иностранного языка за рубежом, опыт использования подготовленных специалистами Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина описания коммуникативной компетенции порогового уровня и тестовых материалов свидетельствуют о том, что предложенный подход к определению и представлению уровней иноязычной компетенции создает надежную основу для сопоставления достижений учащихся и результатов обучения, следовательно, для конвертируемости образовательных сертификатов.

Думается, что всем кафедрам РКИ вузов Республики Беларусь необходимо начать работу по разработке Государственного стандарта владения РКИ и единых типовых стандартизированных тестов, а Министерству образования — скоординировать и возглавить эту работу.